



CHAPITRE 105

Loi constituant La Corporation des Bibliothécaires Professionnels du Québec

[Sanctionnée le 30 mai 1969]

CHAPTER 105

An Act to incorporate The Corporation of Professional Librarians of Québec

[Assented to 30th May 1969]

Preamble.

ATTENDU que Guy Forget, Blanche Faucher, Lucien Montreuil, Keith Crouch, Edmond Desrochers, Réal Bosa, Bernard Vinet, Louise Lefebvre, Madeleine Charbonneau, Hubert Perron, Marianne Scott, Marjorie Goodfellow et Margaret Dubois ont, par leur pétition, représenté:

Que l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française a été constituée en corporation en vertu de la Loi concernant les compagnies à charte fédérale, par lettres patentes en date du 8 décembre 1960;

Que L'Association des Bibliothécaires du Québec — The Québec Library Association, a été constituée en corporation en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, par lettres patentes en date du 21 novembre 1946;

Que ces deux corporations ont délégué les pétitionnaires aux fins de demander à la Législature l'adoption d'une loi constituant une corporation groupant les bibliothécaires professionnels et disposant des pouvoirs nécessaires pour sauvegarder les intérêts professionnels de ses membres, assurer la protection du public et réglementer l'usage du titre de bibliothécaire professionnel;

Que la profession de bibliothécaire est reconnue universellement et qu'elle est nécessaire au maintien et à l'avancement des bibliothèques au Québec;

Qu'une même organisation professionnelle adéquate réunissant tous les bibliothécaires professionnels et exerçant une

Preamble.

WHEREAS Guy Forget, Blanche Faucher, Lucien Montreuil, Keith Crouch, Edmond Desrochers, Réal Bosa, Bernard Vinet, Louise Lefebvre, Madeleine Charbonneau, Hubert Perron, Marianne Scott, Marjorie Goodfellow and Margaret Dubois have by their petition represented:

That the Association canadienne des bibliothécaires de langue française was incorporated under the Act respecting Dominion Companies, by letters patent dated the 8th of December 1960;

That L'Association des Bibliothécaires du Québec — The Québec Library Association was incorporated under Part III of the Québec Companies Act by letters patent dated the 21st of November 1946;

That both such corporations have delegated the petitioners for the purpose of applying to the Legislature for the passing of an act to constitute a corporation grouping professional librarians and having the powers necessary to safeguard the professional interests of its members, ensure the protection of the public and regulate the use of the title of professional librarian;

That the profession of librarian is universally recognized and is necessary for the maintenance and progress of libraries in the province of Québec;

That a single adequate professional organization grouping all professional librarians and exercising a degree of super-

certaine surveillance sur la compétence de ses membres et leur activité professionnelle est nécessaire;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Constitution.

1. Guy Forget, Blanche Faucher, Lucien Montreuil, Keith Crouch, Edmond Desrochers, Réal Bosa, Bernard Vinet, Louise Lefebvre, Madeleine Charbonneau, Hubert Perron, Marianne Scott, Marjorie Goodfellow et Margaret Dubois sont constitués en corporation, ainsi que toutes les autres personnes qui pourront à l'avenir devenir membres de la corporation, sous le nom, en français, de « La Corporation des Bibliothécaires Professionnels du Québec » et, en anglais, de « The Corporation of Professional Librarians of Québec ».

Nom.

Siège social.

2. La corporation a son siège social en la Ville de Montréal mais elle peut le transporter ailleurs dans la province; toutefois, une telle modification n'entre en vigueur que le trentième jour suivant la publication d'un avis à cet effet dans la *Gazette officielle du Québec*.

Fonctions du bibliothécaire.

3. Un bibliothécaire professionnel, au sens de la présente loi, est celui qui, ayant la compétence requise, a pour fonction principale:

a) de créer, développer et administrer des bibliothèques ou des centres de documentation en vue de conserver scientifiquement le savoir humain sous quelque forme qu'il se présente;

b) de classer et organiser les instruments de conservation du savoir humain selon les méthodes scientifiques couramment enseignées dans les universités;

c) de rendre le savoir humain accessible aux institutions et aux personnes par l'initiation aux méthodes nécessaires pour utiliser les services des bibliothèques et pour organiser un système local de bibliothèques relié à tout système régional, provincial, fédéral ou international.

vision over the competence of its members and their professional activities is required;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for such purposes and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Guy Forget, Blanche Faucher, Lucien Montreuil, Keith Crouch, Edmond Desrochers, Réal Bosa, Bernard Vinet, Louise Lefebvre, Madeleine Charbonneau, Hubert Perron, Marianne Scott, Marjorie Goodfellow and Margaret Dubois, and all other persons who may hereafter become members of the corporation, are incorporated under the name of "The Corporation of Professional Librarians of Québec" in English, and "La Corporation des Bibliothécaires Professionnels du Québec" in French.

Incorporation.

Name.

2. The corporate seat of the corporation shall be in the City of Montreal, but the corporation may transfer it elsewhere in the Province; nevertheless any such change shall come into force only on the thirtieth day after the publication of a notice to that effect in the *Québec Official Gazette*.

Corporate seat.

3. A professional librarian, within the meaning of this act, is a person who has the required competence and whose principal functions are:

Functions of librarian.

(a) to establish, develop and administer libraries or documentation centres with a view to scientifically preserving human knowledge in any form;

(b) to classify and organize means for preserving human knowledge according to the scientific methods currently taught in universities;

(c) to render human knowledge accessible to institutions and persons by introducing the methods required for making use of the services of libraries and for establishing a local library system connected with any regional, provincial, federal or international system.

Buts de
la corpo-
ration.

4. Les buts de la corporation sont:

- a) de développer les services de bibliothèques et de centres de documentation;
- b) d'établir les normes de compétence de ses membres, d'édicter des règles d'éthique et de les faire respecter par ses membres;
- c) d'encourager et stimuler l'étude et la recherche en bibliothéconomie;
- d) de promouvoir, développer et protéger les intérêts professionnels et le bien-être de ses membres.

Pouvoirs
corpora-
tifs.

5. La corporation possède tous les pouvoirs des corporations ordinaires, et, sans limiter la portée de ce qui précède, elle peut:

- a) avoir un sceau et le modifier à volonté;
- b) ester en justice;
- c) acquérir, établir, maintenir, administrer et gérer toute oeuvre ou entreprise pour la poursuite de ses buts;
- d) s'obliger et obliger autrui envers elle par tout mode légal;
- e) faire sur son crédit des emprunts d'argent par tout mode légal, et spécialement par lettre de change, billet ou autre effet négociable;
- f) hypothéquer ou nantir ses immeubles et donner en gage ou autrement affecter d'une charge quelconque ses biens meubles pour assurer le paiement de ses emprunts ou l'exécution de ses obligations;
- g) émettre des obligations ou autres titres ou valeurs, et les vendre, échanger, nantir ou donner en gage;
- h) nonobstant les dispositions du Code civil, hypothéquer, nantir ou mettre en gage, sans dépossession, des biens meubles et immeubles, présents et futurs, pour assurer le paiement des obligations ou valeurs émises, donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins et constituer telle hypothèque, tel nantissement ou tel gage par acte de fidéicommiss, conformément à la Loi des pouvoirs spéciaux des corporations (Statuts refondus, 1964, chapitre 275) ou à toute loi pouvant remplacer cette dernière;
- i) placer ses fonds de toute manière jugée appropriée soit en son nom, soit au nom de fiduciaires;

4. The objects of the corporation shall be: Objects.

- (a) to develop the services of libraries and of documentation centres;
- (b) to establish standards of competence for its members, and to make rules of ethics and see that they are observed by its members;
- (c) to encourage and stimulate study and research in library science;
- (d) to promote, develop and protect the professional interests and the welfare of its members.

5. The corporation shall have all the powers of corporations generally and, without limiting the generality of the foregoing, it may: Corporate powers.

- (a) have a seal and alter it at will;
- (b) appear before the courts;
- (c) acquire, establish, maintain, administer and manage any work or undertaking in the pursuit of its objects;
- (d) bind itself and bind others towards it in any legal manner;
- (e) borrow money on its credit by any legal method, and especially by bill of exchange, note or other negotiable instrument;
- (f) hypothecate or pledge its immovables and give in security or otherwise encumber its moveable property in any way to secure the payment of its loans or the carrying out of its obligations;
- (g) issue bonds or other evidences of debt or securities, and sell, exchange, mortgage or pledge the same;
- (h) notwithstanding the provisions of the Civil Code, hypothecate, mortgage or pledge, while retaining possession thereof, its moveable and immovable property, present and future, to secure the payment of the bonds or securities issued, give a part only of such guarantees for the same objects, and constitute such hypothec, mortgage or pledge by trust deed in accordance with the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1964, chapter 275) or any act which may replace the same;
- (i) invest its funds in any manner deemed suitable either in its own name or in the name of trustees;

j) accepter tout don, tout legs et toute autre libéralité;

k) acquérir, posséder, administrer et aliéner tous biens meubles et immeubles, par tous modes légaux et à tout titre; la corporation doit disposer dans un délai raisonnable des immeubles qui, pendant une période de sept années consécutives, n'auront pas été utilisés pour la poursuite de ses fins;

l) ériger et maintenir toute construction pour la réalisation de ses buts;

m) conclure avec toute personne, société ou corporation poursuivant ou se proposant de poursuivre des entreprises, des oeuvres ou des opérations qui peuvent lui être profitables, des conventions relatives à une coopération mutuelle et à toute autre fin similaire;

n) nommer des officiers, procureurs et administrateurs et définir leurs pouvoirs.

Conseil
d'admini-
stration.

6. Les pouvoirs de la corporation sont exercés par un conseil d'administration composé d'au moins douze membres de la corporation et d'au plus vingt.

Régle-
menta-
tion.

7. Le conseil d'administration peut adopter des règlements pour la conduite des affaires de la corporation et, notamment, pour:

a) l'admission, la suspension, l'expulsion, la classification et la discipline des membres de la corporation;

b) les droits d'admission et les cotisations exigibles des membres;

c) la convocation des assemblées des membres et des assemblées du conseil, la procédure qu'on doit y suivre et le quorum qui y est requis;

d) la qualification requise, l'élection, la durée des fonctions n'excédant pas deux ans, la rémunération, les pouvoirs et devoirs des membres du conseil de la corporation;

e) la nomination, la durée des fonctions, la rémunération, les devoirs et la destitution de tous agents, officiers ou serviteurs de la corporation ainsi que le cautionnement qu'ils doivent fournir à la corporation;

f) l'établissement, la composition et les fonctions des comités créés au sein du conseil d'administration et de tous autres

(j) accept any gift, legacy or other liberality;

(k) acquire, possess, administer and alienate all moveable and immoveable property, by all legal methods and under any title; the corporation must dispose, within a reasonable time, of immoveables which, for a period of seven consecutive years, have not been used for its objects;

(l) erect and maintain any structure for the attainment of its objects;

(m) make with any person, society or corporation carrying on or intending to carry on enterprises, works or operations which may be advantageous to it, agreements for mutual co-operation and for any other similar purpose;

(n) appoint officers, attorneys and directors and determine their powers.

6. The powers of the corporation shall be exercised by a board of directors of not fewer than twelve nor more than twenty members of the corporation. Board of directors.

7. The board of directors may make by-laws for the conduct of the affairs of the corporation and in particular respecting: By-laws.

(a) the admission, suspension, expulsion, classification and discipline of the members of the corporation;

(b) the entrance fees and contributions exigible from members;

(c) the calling of meetings of the members and of the board and the procedure to be followed and the quorum required thereat;

(d) the qualifications required, and the election, term of office, which shall not exceed two years, remuneration, powers and duties of the members of the board of the corporation;

(e) the appointment, term of office, remuneration, duties and dismissal of all agents, officers or servants of the corporation and the surety which they must give to the corporation;

(f) the appointment, composition and functions of the committees established within the board of directors and of any

comités jugés nécessaires ou utiles pour la corporation;

g) l'organisation, la délimitation et la gestion de sections;

h) la poursuite générale des fins de la corporation.

Effet et ratification.

Les règlements du conseil, leur modification ou révocation, en l'absence de ratification à une assemblée générale spéciale convoquée à cette fin, n'ont d'effet que jusqu'à l'assemblée générale annuelle suivante; s'ils n'y sont pas ratifiés, ils cessent alors d'être en vigueur.

Qualités académiques.

8. Pour être membre de la corporation, le candidat doit détenir:

a) un baccalauréat, une maîtrise ou un doctorat, en bibliothéconomie, de l'Université de Montréal ou de l'Université McGill, à l'exclusion des diplômes honorifiques, ou

b) un diplôme universitaire en bibliothéconomie conféré par toute université autre que l'Université de Montréal et l'Université McGill, et déclaré équivalent à l'un des diplômes mentionnés au paragraphe a, par règlement du conseil d'administration.

Conditions requises.

Le candidat doit de plus remplir toutes les conditions requises par les règlements pour son admission et acquitter les cotisations imposées par les règlements.

Approbation de certains règlements.

9. Les règlements visés aux paragraphes a et b de l'article 7 et au paragraphe b de l'article 8 doivent d'abord être approuvés par les membres de la corporation à une assemblée générale; ils sont ensuite publiés dans la *Gazette officielle du Québec*, avec avis qu'à l'expiration des trente jours suivant cette publication, ils seront soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. Ils n'entrent en vigueur que sur nouvelle publication d'un avis de cette approbation.

Exception aux qualités académiques.

10. Par exception, une personne qui ne possède pas les qualités académiques prévues aux paragraphes a ou b de l'article 8 mais qui remplit toutes les autres conditions requises par cet article, peut devenir membre de la corporation au cours des douze mois suivant la sanction de la présente loi, à condition de:

other committees deemed necessary or useful for the purposes of the corporation;

(g) the establishment, delimitation and management of branches;

(h) the pursuit of the purposes of the corporation generally.

The by-laws of the board, their amendment or repeal, unless ratified at a special general meeting called for such purpose, shall have effect only until the next annual general meeting, and if not ratified thereat shall then cease to be in force.

Effect and ratification.

8. To be a member of the corporation, a candidate must hold:

Qualification for membership.

(a) a bachelor's, master's or doctor's degree in library science from the Université de Montréal or McGill University, excluding honorary degrees, or

(b) a university degree in library science conferred by any university other than the Université de Montréal or McGill University and declared equivalent, by by-law of the board of directors, to one of the degrees mentioned in sub-paragraph a.

The candidate must also fulfill all the conditions required by the by-laws for his admission and pay the contributions required by the by-laws.

Fulfillment of conditions.

9. The by-laws contemplated in sub-paragraphs a and b of section 7 and in sub-paragraph b of section 8 must first be approved by the members of the corporation at a general meeting; they shall then be published in the *Québec Official Gazette* with notice that at the expiration of thirty days following such publication they will be submitted to the Lieutenant-Governor in Council for approval. They shall not come into force until further publication of a notice of such approval.

Approval of certain by-laws.

10. Exceptionally, any person who does not have the academic qualifications contemplated in sub-paragraph a or b of section 8, but who fulfills all the other conditions required by such section, may become a member of the corporation during the twelve months following the sanction of this act, provided that:

Academic requirements relaxed.

1° détenir une licence, une maîtrise ou un doctorat d'université, ou des qualités académiques équivalentes, et posséder cinq années d'expérience professionnelle pertinente jugée satisfaisante par le conseil d'administration; ou

2° détenir un diplôme en bibliothéconomie, autre que ceux qui sont mentionnés au paragraphe *a* de l'article 8, obtenu à la suite d'une année d'étude dans cette dernière discipline, et posséder cinq années d'expérience professionnelle pertinente jugée satisfaisante par le conseil d'administration; ou

3° avoir dix années d'expérience professionnelle pertinente jugée satisfaisante par le conseil d'administration.

(1) he holds a licentiate or a master's or doctor's degree from a university, or has equivalent academic qualifications, and has five years' pertinent professional experience deemed satisfactory by the board of directors; or

(2) he holds a degree in library science, other than those mentioned in subparagraph *a* of section 8, obtained after one year of study in such discipline, and has five years' pertinent professional experience deemed satisfactory by the board of directors; or

(3) he has ten years of pertinent professional experience deemed satisfactory by the board of directors.

Registre. **11.** La corporation doit tenir à son siège social un registre dans lequel sont inscrits les noms de tous les membres de la corporation; toute personne peut, gratuitement, consulter ce registre aux heures de bureau.

Force probante. Le registre ou la copie ou extrait, qu'en atteste le secrétaire de la corporation, fait preuve *prima facie* que la personne dont le nom y est inscrit est membre de la corporation.

11. The corporation shall keep at its corporate seat a register in which shall be entered the names of all members of the corporation; any person may examine such register during office hours without charge.

The register or a copy or extract thereof certified by the secretary of the corporation shall be *prima facie* evidence that a person whose name is entered therein is a member of the corporation.

Décisions. **12.** Toute question soumise aux assemblées des membres ou du conseil d'administration ou du comité exécutif est décidée à la majorité des voix, le président ayant, au cas d'égalité, un vote prépondérant.

12. All questions submitted to meetings of the members or of the board of directors shall be decided by a majority of votes, the chairman having a casting-vote in the event of a tie.

Emploi du titre, etc. **13.** Nul ne peut employer le titre de bibliothécaire professionnel ou laisser croire qu'il a droit à ce titre à moins d'être membre de la corporation.

13. No person shall use the title of "professional librarian" or lead to the belief that he is entitled thereto, unless he is a member of the corporation.

Infraction et peine. **14.** Toute personne qui enfreint l'article 13 de la présente loi est passible, sur poursuite sommaire, d'une amende de cinquante à cent dollars pour la première infraction, et de cent à deux cents dollars pour chaque récidive commise dans les deux ans suivant la condamnation.

14. Any person infringing section 13 of this act shall be liable on summary proceeding to a fine of fifty to one hundred dollars for the first offence and of one hundred to two hundred dollars for each subsequent offence within two years following the conviction.

Poursuites. **15.** Seule la corporation, par l'entremise de ses représentants autorisés, peut intenter des poursuites pour infraction à la présente loi en vertu de la Loi des

15. Only the corporation, acting through its authorized representatives, may take proceedings for infringements of this act under the Summary Convictions

poursuites sommaires (Statuts refondus, 1964, chapitre 35), et la deuxième partie de ladite loi s'applique. Act (Revised Statutes, 1964, chapter 35), and Part II of such act shall apply.

Amendes.

16. Toutes les amendes payées en vertu de la présente loi appartiennent à la corporation.

16. All fines paid under this act shall belong to the corporation. ^{Fines.}

Entrée en vigueur.

17. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

17. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}